

インテリジェントデザインの次の名前は"evolution" (2007/05/16)

2007年にPZ Myers准教授はインテリジェントデザインに代わる名称を"evolution"だと予測した。

If you've been wondering what the new name for repackaged Intelligent Design was going to be after the drubbing it took in Dover, look no further: it's going to be called "evolution". The new textbook from the gang at the DI, intended to replace Of Pandas and People is going to be titled "Explore Evolution".

Doverで大敗を喫した後、インテリジェントデザインを再包装する新たな名前が何になるだろうと考えているなら、もう迷うことはない。それは「進化」と呼ばれるようになる。"Of Pandas and People"に代わって、Discovery Instituteのギャングの出す新しい教科書のタイトルは「Explore Evolution」である。

It's a cunning plan to sow confusion, which is ultimately all the Intelligent Design creationists are good at. If state education standards mandate instruction in evolution and if the laws of the land make teaching Intelligent Design creationism illegal, well, they'll adapt and teach "evolution" ... it's just that this version of "evolution" flouts the ideas of experts, ignores the evidence, misrepresents the theory, and promotes a role for design in "evolutionary" history.

これは混乱を受け付ける狡猾な手であり、インテリジェントデザイン創造論者が最終的に得意とす売ることだ。州教育基準が進化論を必須にし、インテリジェントデザイン創造論の教育を非合法としたら、彼らは適応して、"進化論"を教えるようになる。このバージョンの"進化論"では、専門家の考えを嘲り、証拠を無視し、理論を誤って提示し、進化史におけるデザインの役割を宣伝する。

It's an interesting tactic. Simply write a very bad book about evolution, market it appropriately, and find enough ideologically motivated science teachers to use it, and they will have effectively continued their efforts to subvert science education in this country.

これは面白い戦術だ。進化についてとっても悪い本を書き、適切に宣伝して、十分に宗教的な動機を持つ理科教師をさがしだして、その本を使わせれば、米国の理科教育を破壊しようとする努力は効果的に継続することになる。

[[PZ Myers: "The rebranding of Intelligent Design" \(2007/05/05\)](#)]

インテリジェントデザインの本山たる [Discovery Institute](#) はFAQで「進化を再定義」している。

1. What is the theory of intelligent design?

インテリジェントデザインとは何か

The theory of intelligent design holds that certain features of the universe and of living things are best explained by an intelligent cause, not an undirected process such as natural selection.

インテリジェントデザイン理論は、宇宙および生物の特定の特徴が、自然選択のような方向性のない過程ではなく、インテリジェントな原因によって最もよく説明されると考える。

2. Is intelligent design theory incompatible with evolution?

インテリジェントデザインは進化論と非互換か？

It depends on what one means by the word "evolution." If one simply means "change over time," or even that living things are related by common ancestry, then there is no inherent conflict between evolutionary theory and intelligent design theory. However, the dominant theory of evolution today is neo-Darwinism,

which contends that evolution is driven by natural selection acting on random mutations, an unpredictable and purposeless process that "has no discernable direction or goal, including survival of a species." (NABT Statement on Teaching Evolution). It is this specific claim made by neo-Darwinism that intelligent design theory directly challenges.

それは「進化」という言葉が意味するところによる、もし進化を「時間を経ての変化」あるいはさらに「生物は共通祖先によって互いに関係を持っている、というのであれば、進化論とインテリジェントデザインに本質的な摩擦はない。しかし、今日の進化論の主流はネオダーウィニズムである。これは進化がランダムな突然変異に自然選択がはたることによって起きるというものであり、認識可能な方向性や到達線のない予測不可能かつ目的ない過程だとする。これがネオダーウィニズムにとって特別な主張であり、それに対してインテリジェントデザインは挑んでいる。

[QUESTIONS ABOUT INTELLIGENT DESIGN (Discovery Institute)]

インテリジェントデザインは通常の進化を否定し、「進化」の意味を変えている。
